

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 14 (1938)
Heft: 5

Artikel: Araber bauen Segelschiffe
Autor: Lindt, A. R.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-753903>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Araber bauen Segelschiffe

2. Bildbericht von Dr. A. R. Lindt

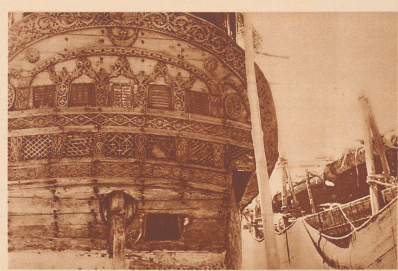
Der Persische Golf war von jeher die Heimat der Segelschiffe. Zwischen seinen zerklüfteten Inseln erlebte Sindhbad, der Seefahrer, seine Abenteuer, an einer seiner Halbinseln erhob sich der Sage nach der berühmte Magyberg, der jedes Schiff zum Scheitern brachte, indem er ihnen alle Nägel aus dem Rumpfe riß. So stark war der Glaube an diese Legende, daß noch vor zweihundert Jahren auf dem Golfe »genähte« Schiffe verkehrten, deren Planken durch Bat statt durch Nägel zusammengehalten wurden. Die berühmtesten Segelschiffwerften liegen in Koweit, die nicht nur für arabische, sondern auch für indische Reeder bauen. Die Schiffformen sind seit Jahrhunderten überliefert und mögen noch dieselben sein wie zur Zeit Sindhbads, des Seefahrers.



Stapelbau einer arabischen Boot. Wie ein vorantreibendes Untier ragt das Schiff mit dem schrägen Bug über Masten und Hölzer empor. Arabische Schiffe werden beim Stapellauf mit dem Blute eines Lammes gesalbt, in welchem Vorgang sich ein verhasstes hindisches Opfer an die Meerestöchter erhalten hat. Neben der »boom« wird ein Persisches Goll an andere Schiff gebaut, die gleichzeitige »Soubouk«, die in Persischebecken Verwendung finden. Die »boom« war früher das bevorzugte Schiff der Piraten, heute geht sie im Persischen auf große Fahrt bis in den Golf von Bengalen und nach Ostafrika. *Lancement d'un bateau. La bouteille de champagne que l'on brise sur l'étrave pour baptiser un bateau est remplacée ici par le sang d'un agneau fraîchement égorgé, vieille coutume de la cuisine païenne, de l'Égypte à l'extrémité de la mer. Deux sortes de voiliers sont mis en chantier par les indigènes de Koweit: Le bateau, jadis bâtiment de pirates, qui est un bateau de commerce et le sambak, un petit voilier spécialité des pêcheurs de perles.*



Arabische Booten im neuen Bauzustand. Schon sichtbar ist der Rumpf des Dreihundert-Tonnen-Seglers ab. Die Innenwand des Schiffes wird verschalt. *En chantier, voici le coque intérieure d'un bateau de 300 tonnes.*



Sur les chantiers navals de Koweit

Une légende assure que sur l'une des presqu'îles du golfe persique se trouve la fameuse montagne magique dont elle était l'attraction qu'elle arrachait les cœurs des hommes. Cette croyance était si profondément ancrée que voici deux cents ans seuls des bateaux aux bords ornés par des cordages ornés s'aventurent sur les eaux du golfe. Célèbres de toute antiquité, les chantiers navals de Koweit ne construisent point seulement pour les Arabes, mais également pour des armateurs indiens. La forme des bateaux n'a guère été modifiée depuis des siècles et il y a gros à parier que le bateau d'un Henri de Montfresnil soit la réplique exacte de celui de Simbad le-Marin.

Arabische Schiffbaukunst. Der streng puritanische Geist der ostarabischen Küste verhindert jede Ausschmückung der Gebäude und weist dem Kunstgewerbe strenge Formen. Nur die Schiffbaukunst, in der sich von dieser Geboren frei und versieren die Hinterwände der Boote mit Schnitzereien, deren arabische Ornamente durch Illuzionen hervorgehoben sind.

Le paravente des indigènes de la côte et de l'Arabie répète à l'ornementation des maisons et des mosquées. Les constructeurs de bateaux de Koweit ne sont point aussi austères, toujours cette ravaissure poepe ornée de sculptures.



Schon die Kinder Koweit bauen kunstvolle Schiffmodelle. *Comme on le voit, les enfants de Koweit ont la profession dans le sang.*